Abbott Global Anticorruption Translation Table 2023

**INSTRUCTIONS:**

1. Please edit the translation in the TARGET column directly.
2. It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.
3. DO NOT alter the ID or SOURCE column text.
4. Blank rows should be ignored but not deleted.
5. **The following formatting must be maintained throughout:**
   * **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
   * **bold**
   * **italic**
   * **underline**
   * **links**
   * **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**
6. Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | SOURCE | TARGET |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Anti-Corruption  Click the forward arrow to begin. | מאבק גלובלי בשחיתות  לחצו על החץ 'קדימה' כדי להתחיל. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we know that every one of us plays a vital role in bringing our life-changing solutions around the globe to people who need it.  It is essential that we ensure our interactions remain free from any form of bribery, corruption, or inappropriate influence so that we can remain focused on what is important to us – helping people live life to the fullest through the power of health. | בחברת Abbott, אנו יודעים שכל אחד מאיתנו ממלא תפקיד חיוני בהבאת הפתרונות משני החיים שלנו אל האנשים הזקוקים להם ברחבי העולם.  חיוני עבורנו לוודא שהאינטראקציות שלנו יישארו חפות מכל גילוי של שוחד, שחיתות או השפעה בלתי הולמת, כדי שנוכל להמשיך להתמקד במה שחשוב לנו – לעזור לאנשים לחיות את החיים במלואם בעזרת בריאות טובה. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | 1 | Recognizing Risks  Here you will learn about the risks that acts of bribery and corruption pose to the company.  10 Minutes  Section 1 | Recognizing Risks  Our Business Transactions  The Risks in These Transactions  The Consequences of Poor Decision Making  Review  2 | Knowing What To Do  Here you will learn how to ensure your interactions remain free from inappropriate influence.  8 Minutes  Section 2 | Knowing What To Do  The Law and Abbott’s Standards  Your Responsibilities  Review  3 | Doing the Right Thing  Here you will learn how to successfully navigate your way through business transactions, avoiding the risk of bribery and corruption.  6 Minutes  Section 3 | Doing the Right Thing  Setting Clear Expectations  Knowing How to Say “No”  Making the Right Choice  Where to Go for Support  Review  4 | Knowledge Check  Assess your understanding of the key concepts and principles of this course.  5 Minutes  Section 4 | Knowledge Check  Assessment  Click the panel to get started.  Click the yellow play button to begin.  This content is not yet available. You must complete Section{a} {b}. | 1 | זיהוי סיכונים  כאן תלמדו על הסיכונים הנשקפים לחברה ממעשי שוחד ושחיתות.  10 דקות  חלק 1 | זיהוי סיכונים  העסקאות המסחריות שלנו  הסיכונים הכרוכים בעסקאות אלה  ההשלכות של קבלת החלטות לקויה  סקירה  2 | לדעת מה לעשות  כאן תלמדו כיצד לוודא שהעסקאות יישארו חפות מכל השפעה בלתי ראויה.  8 דקות  חלק 2 | לדעת מה לעשות  החוק והסטנדרטים של Abbott  תחומי האחריות שלכם  סקירה  3 | לעשות את הדבר הנכון  כאן תלמדו כיצד לנווט את דרככם בהצלחה בביצוע עסקאות מסחריות, תוך הימנעות מהסיכון לשוחד ושחיתות.  6 דקות  חלק 3 | לעשות את הדבר הנכון  הגדרת ציפיות ברורות  לדעת איך לומר "לא"  לעשות את הבחירה הנכונה  לאן לפנות כדי לקבל תמיכה  סקירה  4 | בדיקת ידע  העריכו את הבנתכם לגבי מושגי המפתח והעקרונות של הקורס.  5 דקות  חלק 4 | בדיקת ידע  הערכה  לחצו על הפאנל כדי להתחיל.  לחצו על לחצן ההפעלה הצהוב כדי להתחיל.  תוכן זה אינו זמין עדיין. עליכם להשלים את חלק{a} {b}. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11)  [7\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_11) | These transactions, when done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, ultimately benefit the people who use our products.  Some transactions may not be permitted in your country. Be sure to check your local Office of Ethics and Compliance (OEC) policies and procedures for guidance. | עסקאות אלה, כאשר הן מבוצעות מהסיבות הנכונות ובהתאם לחוק החל ולמדיניות של Abbott, מיטיבות עם האנשים שמשתמשים במוצרים שלנו.  ייתכן שחלק מהעסקאות יהיו אסורות במדינתכם. אל תשכחו לעיין בהנחיות שמופיעות במדיניות ובנהלים של משרד האתיקה והציות (OEC) המקומי שלכם. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12)  [8\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_12) | Let’s now look at the risks that common business transactions pose if they are done inappropriately. | כעת, בואו נבדוק את הסיכונים הטמונים בעסקאות מסחריות רגילות אם הן מתבצעות באופן בלתי ראוי. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13)  [9\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_13) | Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  In other words, when we act for personal gain or to improperly influence business, rather than in the legal and ethical best interest of Abbott, the nature of the transaction itself changes. What was a common business transaction becomes an act of bribery and corruption. | שוחד ושחיתות מתרחשים כל אימת שאנו מציעים, מבטיחים, נותנים או מקבלים כל דבר בעל ערך במטרה לזכות ברווח אישי או כדי להשפיע באופן לא ראוי על עסקים.  במילים אחרות, כאשר איננו פועלים בהתאם לטובתה החוקית והאתית של Abbott, אלא לשם השגת רווח אישי או השפעה בלתי הולמת על עסקים, טבעה של העסקה עצמה משתנה. מה שהיה עסקה מסחרית רגילה, הופך למעשה שוחד ושחיתות. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20)  [10\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_20) | The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  Therefore, we must ensure that we never give or receive items of value for the purpose of gaining an inappropriate business advantage, and that we never appear to give or receive items of value for the purpose of improperly influencing business. | הרושם שאנו מעורבים לכאורה במעשי שוחד ושחיתות טומן בחובו סיכונים דומים לאלה הטמונים במעשי שוחד ושחיתות ממשיים.  לכן עלינו להבטיח שלעולם לא ניתן או נקבל פריטים בעלי ערך כדי לזכות ביתרון עסקי לא ראוי, וגם שלעולם לא תיווצר **מראית עין** שאנו נותנים או מקבלים פריטים בעל ערך כדי להשפיע על עסקים באופן בלתי ראוי. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23)  [19\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_23) | At Abbott, our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  Regulators have held manufacturers liable for the actions of Third-Parties and expect Abbott to conduct background checks, or due diligences, on the Third-Parties who act on its behalf.  Abbott operates in many countries globally and these countries have laws that prohibit bribery and corruption. Some bribery and corruption laws, such as the USA Foreign Corrupt Practices Act (FCPA), are international in scope, i.e., they apply everywhere and to everyone, i.e., not only to Abbott personnel, but to anyone doing business with, for, or on behalf of Abbott. | בחברת Abbott, אנו מצפים מהצדדים השלישיים שעמם אנו עובדים לציית לכל התקנות והחוקים המקומיים והבינלאומיים החלים למניעת שוחד ושחיתות.  הרגולטורים רואים ביצרנים אחראים לפעולותיהם של צדדים שלישיים ומצפים מחברת Abbott לערוך בדיקות רקע, או בדיקות נאותות, של הצדדים השלישיים הפועלים בשמה.  חברת Abbott פועלת במדינות רבות בעולם ולמדינות אלה יש חוקים האוסרים על מעשי שוחד ושחיתות. חלק מהחוקים למניעת שוחד ושחיתות, כגון החוק האמריקאי למניעת שחיתות במדינות זרות (FCPA), הם בינלאומיים בהיקפם, כלומר, הם חלים בכל מקום ועל כל אחד, לא רק על עובדי Abbott, אלא על כל מי שעושה עסקים עמה, עבורה או בשמה. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24)  [20\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_24) | Abbott has a strong risk-based Third-Party Compliance program that includes:   * Clear Third-Party guidelines * Third Party risk assessment and monitoring * Third Party e-learning * Third Party audits performed by Corporate Audit * A robust due-diligence screening process (3PP), including red flag remediation   The Third Party Process (3PP) is a global integrated risk-based due diligence designed to proactively identify and help manage Third Party risks while ensuring that services performed on Abbott's behalf or with Abbott’s support are carried out in accordance with our expectations and follow applicable laws and regulations.  Please refer to the Resources section of this course for links to additional resources on Third-Party Compliance, including the 3PP. | לחברת Abbott יש תוכנית ציות חזקה מבוססת סיכונים לצדדים שלישיים הכוללת:   * קווים מנחים ברורים לצדדים שלישיים * הערכת סיכונים וניטור של צדדים שלישיים * קורסי למידה אלקטרונית עבור צדדים שלישיים * ביקורות של צדדים שלישיים המבוצעות על ידי גוף הביקורת התאגידי * תהליך הסינון האיתן לבדיקת נאותות (3PP), כולל טיפול בסימני אזהרה   תהליך הצד השלישי (3PP) הוא תהליך בדיקת נאותות גלובלית משולבת המבוסס על סיכונים, שנועד לזהות באופן יזום סיכונים מצד שלישי ולסייע בניהולם תוך דאגה לכך ששירותים שהתבצעו בשמה של Abbott, או בתמיכתה, מתבצעים בהתאם לציפיותינו ועל פי התקנות והחוקים החלים.  אנא עיינו בסעיף המשאבים של הכשרה זו לקבלת קישורים למשאבים נוספים בנושא ציות צד שלישי, כולל 3PP. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25)  [22\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_25) | Keep an eye out for red flags, including: | שמרו על ערנות וחפשו סימני אזהרה, לרבות: |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25)  [23\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_25) | Ask follow-up questions, including: | שאלו שאלות מעקב, לרבות: |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b)  [25\_C\_25b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_25b) | Finally, it may be tempting, particularly in the case of third parties, but also colleagues and other business partners, to rationalize behavior.  We may, for example, rationalize that a partner is acting a certain way because he knows more about the local culture than we do, or we may accept a colleague’s rationalization that we don’t have time for due diligence.  Just remember that Abbott’s prohibition of corruption extends to the third parties with whom we do business, and that enforcement authorities will seek to hold Abbott responsible for their conduct. | ולבסוף, לפעמים מפתה – בייחוד במקרה של גורמי צד שלישי, אבל גם במקרה של עמיתים ושותפים עסקיים אחרים – לתרץ את התנהגותם.  ייתכן, למשל, שנתרץ פעולה של שותף בנימוק שהוא מכיר טוב מאיתנו את התרבות המקומית, או שנקבל הנמקה של עמית שיטען שאין לנו זמן לבצע בדיקת נאותות.  אך זכרו שהאיסור שהטילה Abbott על שחיתות חל גם על צדדים שלישיים שאנו מנהלים עמם עסקים ושרשויות האכיפה יבקשו להטיל על Abbott את האחריות על התנהגותם. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29)  [28\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_29) | Fines and settlements for bribery and corruption – and the cost of investigating and remediating – can be severe.  CLICK THE DOWN ARROW TO SEE SOME RECENT EXAMPLES OF HEALTHCARE COMPANIES INVESTIGATED AND PROSECUTED FOR CORRUPT PRACTICES.  NOVARTIS  NOVARTIS AG  In 2020, The global pharmaceutical and healthcare company, Novartis AG, and its former Alcon subsidiary agreed to pay a combined total of more than $233 million in criminal monetary penalties to resolve the department’s investigation into violations of FCPA arising out of conduct in multiple jurisdictions. The resolution arose out of a scheme to bribe employees and to falsely record improper payments and similar conduct.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  In 2020, Alexion Pharmaceuticals Inc. agreed to pay more than $21 million to resolve charges that it violated the books and records and internal accounting controls provisions of the FCPA. Two Alexion subsidiaries allegedly made payments to foreign government officials to secure favorable treatment.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  In 2019, FMC, a provider of dialysis equipment and services, paid U.S. $231 million to settle investigations related to violations of the FCPA in at least 17 countries. FMC employees gave nearly $30 million in bribes to government officials and others to gain a competitive advantage in the medical services industry, resulting in profits of over $140 million. Improper payments were made through a variety of schemes, including using sham consulting contracts, falsifying documents, and funnelling bribes through a system of third-party intermediaries.  Source [www.justice.gov](https://www.justice.gov) | הקנסות וההסדרים בגין שוחד ושחיתות – נוסף על עלות החקירה ותיקון המצב – עלולים להסתכם בסכומים גבוהים מאוד.  לחצו על החץ 'למטה' כדי לראות מספר דוגמאות מהתקופה האחרונה לגבי חברות שירותי בריאות שנחקרו ונתבעו בגין מעשי שחיתות.  Novartis  NOVARTIS AG  בשנת 2020, חברת התרופות ושירותי הבריאות הגלובלית, Novartis AG, וחברת הבת שלה לשעבר Alcon, הסכימו לשלם קנס כספי פלילי בסכום כולל העולה על **233 מיליון דולר** כדי לסגור את חקירת המחלקה בנוגע להפרות של חוק ה-FCPA שנבעו מהתנהלות במספר תחומי שיפוט. ההחלטה התקבלה כתגובה למזימה לשחד עובדים ולרשום במרמה תשלומים לא ראויים והתנהגות דומה.  מקור [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  ALEXION PHARMACEUTICALS  ALEXION PHARMACEUTICALS  בשנת 2020, הסכימה חברת Alexion Pharmaceuticals Inc.‎ לשלם מעל **21 מיליון דולר** כדי ליישב טענות כי פגעה בספרים וברשומות ובהוראות הבקרות החשבונאיות הפנימיות של ה‑FCPA. שתי חברות בת של Alexion העבירו לכאורה תשלומים לפקידי ממשלה זרה במטרה להבטיח קבלת יחס אוהד.  מקור [www.justice.gov](https://www.justice.gov)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  FRESENIUS MEDICAL CARE (FMC)  בשנת 2019, חברת FMC, ספקית של ציוד דיאליזה ושירותי דיאליזה, שילמה **231 מיליון דולר** ליישוב חקירות בנוגע להפרות של החוק האמריקאי למניעת שחיתות במדינות זרות (FCPA) ב‑17 מדינות לפחות. עובדי FMC חילקו שוחד בסך 30 מיליון דולר בקירוב לנציגי ממשל ולאחרים כדי לזכות ביתרון תחרותי בתעשיית השירותים הרפואיים, שהוביל לרווחים בסכום העולה על 140 מיליון דולר. תשלומים בלתי הולמים בוצעו במגוון שיטות, כולל חוזי קש לייעוץ, מסמכים כוזבים ותיעול כספי שוחד דרך מערכת תיווך של צד שלישי.  מקור [www.justice.gov](https://www.justice.gov) |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31)  [30\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_31) | Source [www.sec.gov](https://www.sec.gov) | מקור [www.sec.gov](https://www.sec.gov) |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32)  [31\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_32) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  BUSINESS TRANSACTIONS  When done for the right reasons, and consistent with applicable law and Abbott policy, our business transactions benefit the people who use our products.  BRIBERY AND CORRUPTION  Bribery and corruption occur whenever we offer, promise, give, or receive anything of value for personal gain or to improperly influence business.  APPEARANCE  The perception that we may be engaged in acts of bribery and corruption pose similar risks as actual acts of bribery and corruption.  COMPLIANCE OF THIRD PARTIES  Our expectation is that the third parties we work with comply with all applicable local and international anti-bribery and anti-corruption laws and regulations.  ABBOTT’S THIRD PARTY PROCESS  Abbott has established a Third-Party Process (3PP) to identify, address, and prevent potential risks associated with third parties.  REMAINING VIGILANT  We all have a responsibility to remain vigilant to any potential red flags or warning signs that indicate our partners are engaged in corrupt practices.  CONSEQUENCES OF BRIBERY AND CORRUPTION  The consequences for companies and individuals involved in bribery and corruption can include government investigations, fines, civil and criminal prosecution and/or penalties, and exclusion from government contracting and programs.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 1 of 4  Click the forward arrow to continue learning | לחצו על החץ כדי להתחיל את הסקירה שלכם.  סקירה  הקדישו רגע כדי לעבור על כמה מהמושגים המרכזיים שנכללו בחלק זה.  עסקאות מסחריות  עסקאות אלה, כאשר הן מבוצעות מהסיבות הנכונות ובהתאם לחוק החל ולמדיניות של Abbott, מיטיבות עם האנשים שמשתמשים במוצרים שלנו.  שוחד ושחיתות  שוחד ושחיתות מתרחשים כל אימת שאנו מציעים, מבטיחים, נותנים או מקבלים כל דבר בעל ערך במטרה לזכות ברווח אישי או כדי להשפיע באופן לא ראוי על עסקים.  מראית עין  הרושם שאנו מעורבים לכאורה במעשי שוחד ושחיתות טומן בחובו סיכונים דומים לאלה הטמונים במעשי שוחד ושחיתות ממשיים.  ציות של צדדים שלישיים  אנו מצפים מהצדדים השלישיים שעמם אנו עובדים לציית לכל התקנות והחוקים המקומיים והבינלאומיים החלים למניעת שוחד ושחיתות.  'תהליך צד שלישי' של Abbott  Abbott הנהיגה תהליך עבור צדדים שלישיים (3PP), לזיהוי סיכונים פוטנציאליים שקשורים לצדדים שלישיים, לטיפול בהם ולמניעתם.  שמירה על ערנות  כולנו חייבים לעמוד על המשמר ולזהות כל סימן אזהרה פוטנציאלי או כזה המעיד על כך שהשותפים שלנו מעורבים במעשי שחיתות.  השלכות של מעשי שוחד ושחיתות  ההשלכות על חברות ויחידים המעורבים בשוחד ושחיתות עלולות לכלול חקירות ממשלתיות, קנסות, תביעות אזרחיות ופליליות ו/או עונשים אזרחים ופליליים ומניעה מהתקשרות בחוזים ממשלתיים והשתתפות בתוכניות ממשלתיות.  כדי לבדוק את ההתקדמות שלכם, לחצו על הלחצן 'תפריט'.  השלמתם חלק 1 מתוך 4  לחצו על החץ 'קדימה' כדי להמשיך ללמוד |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35)  [33\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_35) | In our industry, governments are often both regulators and major customers.  It’s important to be aware that for laws like the FCPA, the definition of a government official is often broadly interpreted – especially for the healthcare industry – and covers well beyond those in political office.  For example, in many circumstances, doctors and other healthcare professionals who are employed by, teach, or have privileges at a government hospital or public clinic or university and/or act on behalf of a government authority or their respective national health service may be considered government officials – even if their government work is only part time. | בתעשייה שלנו, תכופות קורה שממשלות הן גם הרגולטור וגם הלקוח המרכזי.  חשוב להיות מודעים לכך שבחוקים כגון החוק האמריקאי למניעת שחיתות במדינות זרות (FCPA), המונח 'פקיד ממשל' מוגדר לעתים קרובות באופן רחב – בייחוד בכל הקשור לתעשיית שירותי הבריאות – ומקיף בעלי תפקידים ואנשי מקצוע רבים, ולא רק נבחרי ציבור.  לדוגמה, במקרים רבים, רופאים ואנשי מקצוע אחרים בתחום הבריאות, אשר מועסקים על ידי בית חולים ממשלתי, מרפאות או אוניברסיטאות ציבוריות, או אשר מלמדים בהם או שיש להם זכויות בהם, ו/או כאלה שפועלים בשמם של רשויות ממשלתיות או של שירותי הבריאות הרשמיים של מדינתם, עשויים להיחשב כפקידי ממשל – גם אם עבודתם במסגרות אלו היא במשרה חלקית בלבד. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37)  [35\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_37) | Laws from Around the World  If you work at Abbott, it is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  This is particularly important in the area of bribery and corruption, where a number of countries have implemented laws that are international in scope. Contact Legal for further guidance.  CLICK A REGION FOR AN EXAMPLE OF THE GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS IN THAT REGION.  Brazil  The Brazil Clean Companies Act prohibits companies (acting through directors, officers, employees or third parties) from bribing both foreign and domestic public officials. It applies to all companies in Brazil, even if they are headquartered elsewhere, and/or violations take place outside Brazil. The Anticorruption Law is a strict liability statue. In other words, even if a company had no knowledge of the wrongdoing or the wrongdoing was not intentional, liability is established merely by showing that a director, officer, employee or other agent committed a prohibited act to benefit the corporation.  China  The PRC Criminal Code prohibits commercial bribery as well as bribery of both Chinese and foreign public officials. China’s Anti-Unfair Competition Law also prohibits businesses from giving bribes in order to purchase or sell products in a manner that restricts free competition. Bribes that do not violate the PRC Criminal Code may still violate the PRC Anti-Unfair Competition Law. China's top anti-corruption authority has also pledged to maintain a tough stance on corruption. | חוקים מרחבי העולם  אם אתם עובדים בחברת Abbott, באחריותכם לדעת מהם התקנות והחוקים החלים על תפקידכם במדינות שבהן אתם עושים עסקים, ולציית להם.  הדבר חשוב בפרט בנושאי שוחד ושחיתות, שכן מדינות רבות יישמו חוקים שהחלתן היא בינלאומית. פנו למחלקה המשפטית לקבלת הנחיות נוספות.  לחצו על אזור כדי לראות דוגמה של החוקים הגלובליים למניעת שוחד ושחיתות החלים באותו אזור.  ברזיל  חוק החברות הנקיות של ברזיל אוסר על חברות (הפועלות באמצעות מנהלים, פקידים בכירים, עובדים או צדדים שלישיים) לשחד עובדי ציבור זרים ומקומיים. הוא חל על כל החברות הפועלות בברזיל, גם אם משרדיהן הראשיים נמצאים במקום אחר ו/או אם ההפרות מתרחשות מחוץ לברזיל. החוק למניעת שחיתות הוא חוק של אחריות מוחלטת. במילים אחרות, גם אם לא היה ברשות החברה כל ידע בנוגע לביצוע העבירה או שהעבירה לא בוצעה במכוון, מספיק שהוכח כי המנהל, הפקיד הבכיר, העובד או סוכן אחר, ביצעו מעשה אסור לטובת החברה, כדי לבסס את אחריות החברה.  סין  החוק הפלילי בסין אוסר על מתן שוחד לפקידי ממשל זרים ומקומיים, וכן על מתן שוחד מסחרי. החוק למניעת תחרות בלתי הוגנת בסין גם אוסר על עסקים לתת שוחד לצורך רכישת מוצרים או מכירתם באופן שמגביל את התחרות החופשית. תשלומי שוחד שאינם מפרים את החוק הפלילי בסין עשויים עדיין להפר את החוק הסיני למניעת תחרות בלתי הוגנת. כמו כן, הרשות הסינית המובילה למניעת שחיתות התחייבה לנקוט יד קשה כלפי שחיתות. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38)  [36\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_38) | We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to anti-bribery and anti-corruption laws. We can do so through OEC, Legal, or the Ethics and Compliance Helpline. | אנו מחויבים לדווח על כל חשד להפרה של המדיניות של Abbott הנוגעת לחוקים למניעת שוחד ושחיתות. אנו יכולים לעשות זאת באמצעות משרד האתיקה והציות (OEC), המחלקה המשפטית או באמצעות מוקד הסיוע לאתיקה וציות. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40)  [38\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_40) | Imagine...  You set up an Advisory Board with a small group of doctors to get feedback on a new product that has been recently launched. There is a clear and legitimate purpose for the meeting and the participants are selected solely on the basis of their qualifications and expertise. After the program, you conduct a return on investment analysis to determine if participants in the Advisory Board purchased more Abbott products. | תארו לעצמכם...  אתם מקימים ועדה מייעצת בהשתתפות קבוצה קטנה של רופאים, כדי לקבל משוב על מוצר חדש שהושק לאחרונה. לפגישה יש מטרה ברורה ולגיטימית, והמשתתפים נבחרים אך ורק על סמך כישוריהם ומומחיותם. לאחר התוכנית, אתם עורכים ניתוח החזר השקעה כדי לקבוע אם המשתתפים בוועדה המייעצת רכשו יותר מוצרים של Abbott. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42)  [40\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_42) | Imagine...  You’ve been asked to review an arrangement where your employee wants to hire an HCP, who works in a government hospital in China, to conduct product training on one of the company’s devices for a group of HCPs from other government hospitals. Your employee has been careful to select the HCP solely based on her qualifications as a trainer and used the fair market value tool to determine the appropriate compensation for her services. Because the HCP who will conduct the training, and the HCPs who will receive the training, are from all over the region, the event will be held in an appropriate hotel in Shanghai. On final review of the documentation for the proposed event, you notice that there is nothing supporting the business need to train this group of HCPs on this device. | תארו לעצמכם...  נתבקשתם לבחון הסדר שבו עובד שלכם מבקש להעסיק אשת מקצוע בתחום הבריאות שעובדת בבית חולים ממשלתי בסין, כדי להעביר הכשרת מוצר על השימוש באחד ממכשירי החברה לקבוצת אנשי מקצוע בתחום הבריאות מבתי חולים ממשלתיים אחרים. העובד שלכם הקפיד לבחור באשת המקצוע בתחום הבריאות אך ורק על סמך כישוריה כמדריכה, והשתמש בכלי ערך השוק ההוגן על מנת לקבוע את השכר הראוי בתמורה לשירותיה. מכיוון שאשת המקצוע בתחום הבריאות שתעביר את ההכשרה ואנשי המקצוע בתחום הבריאות שישתתפו בה מגיעים כולם ממקומות שונים, האירוע יתקיים בבית מלון מתאים בשנגחאי. בסקירה האחרונה של המסמכים שהוגשו עבור האירוע המוצע, אתם מבחינים שחסרים מסמכים שתומכים בצורך העסקי להכשיר קבוצת אנשי מקצוע בתחום הבריאות לשימוש במכשיר זה. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b)  [42\_C\_43b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_43b) | Sponsorships (Continued)  Here are some simple things that you can do to ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement.   * Never offer a sponsorship as a reward or inducement. * Always seek and obtain appropriate prior authorization before agreeing to sponsor business expenses for a government employee. * Ensure the meeting is appropriate and check to make sure there is a pre-approved agenda with scientific merit. * Ensure expenses are modest, appropriate, and in compliance with local policy. * Never pay for any expense incurred by a spouse, family member or guest. * Never pay for side trips or entertainment. * Wherever possible, make all payments directly to service providers and do not pay in cash.   Keep in mind sponsorships are prohibited by law and/or industry code in many jurisdictions. Always consult your local affiliate standards before providing a sponsorship. | חסויות (המשך)  להלן כמה דברים פשוטים שתוכלו לעשות כדי להבטיח שחסות תישאר הולמת – חפה מהשפעות ותמריצים לא ראויים.   * לעולם אל תציעו חסות כפרס או תמריץ. * בקשו תמיד לקבל אישור הולם מראש, לפני שתסכימו לממן הוצאות עסקיות לעובד ממשלה. * ודאו שהפגישה ראויה, ודאו שיש סדר יום בעל חשיבות מדעית שאושר מראש. * ודאו שההוצאות הן צנועות, ראויות ותואמות את המדיניות המקומית. * לעולם אל תשלמו עבור אף הוצאה של בן זוג או בת זוג, של בני משפחה או של אורחים. * לעולם אל תשלמו עבור נסיעות נוספות או בידור. * אם אפשר שלמו במישרין לנותן השירות, ואל תשלמו במזומן.   זכרו שהחוק ו/או קודי התעשייה החלים במדינות רבות אוסרים על חסויות. בחנו תמיד את אמות המידה של השותף המקומי שלכם לפני שתעניקו חסות. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47)  [46\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_47) | Items of Value  Check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted. Then use the following guidelines to ensure that meals and other items are never provided, or appear to be provided, as a reward or inducement.   * Only pay for meals and snacks that are reasonable in amount, infrequent, business-related, and in accordance with local policy. * Only offer items of minimal value that are patient-health or office/work-related, and in accordance with local policy. Gifts are never permitted. * Never pay for something out of your own pocket. * Never provide meals or hospitality for a spouse, guest, or family member of an HCP or other customer. | פריטים בעלי ערך  בדקו במדיניות ובנהלים של משרד האתיקה והציות (OEC) המקומי שלכם כדי לקבוע אילו פריטים בעלי ערך מותרים. לאחר מכן, פעלו בהתאם להנחיות הבאות כדי להבטיח שארוחות ופריטים אחרים לא יינתנו לעולם, אפילו לא למראית עין, כתגמול או כתמריץ.   * שלמו רק עבור ארוחות וארוחות קלות בסכום סביר, קיימו אותן רק מפעם לפעם, רק בענייני עסקים ובהתאם למדיניות המקומית. * יש להציע אך ורק פריטים שערכם מינימלי, הנוגעים לנושאי בריאות-מטופל או משרד/עבודה, ובהתאם למדיניות המקומית. לעולם אין להעניק מתנות. * לעולם אל תשלמו עבור דבר מכיסכם הפרטי. * לעולם אין להעניק ארוחות או אירוח לבני זוג, לאורחים או לבני משפחה של אנשי מקצוע בתחום הבריאות או של לקוח אחר. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48)  [47\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  ALL FORMS OF BRIBERY ARE STRICTLY PROHIBITED  At Abbott, bribery of government officials and commercial bribery are both strictly prohibited.  GLOBAL BRIBERY AND CORRUPTION LAWS  It is your responsibility to know and comply with the laws and regulations that apply to your role in the countries in which you do business.  ABBOTT’S STANDARDS  Abbott’s own standards on bribery and corruption are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  HIRING FOR PROFESSIONAL SERVICES  Never enter into an arrangement in order to inappropriately influence or induce a business decision, even if it’s only a partial reason.  SPONSORSHIPS  Always ensure that sponsorships remain appropriate – free of inappropriate influence and inducement – and are in line with your local affiliate standards.  BOOKS AND RECORDS  Record every transaction accurately to reflect the actual purpose, actual details, and correct description.  ITEMS OF VALUE  Always check with your local OEC policies and procedures to determine what items of value are permitted.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 2 of 4  Click the forward arrow to continue learning | לחצו על החץ כדי להתחיל את הסקירה שלכם.  סקירה  הקדישו רגע כדי לעבור על כמה מהמושגים המרכזיים שנכללו בחלק זה.  שוחד לסוגיו אסור בתכלית האיסור  בחברת Abbott, אין אבחנה בין שוחד לפקידי ממשל לבין שוחד מסחרי – שניהם אסורים בתכלית האיסור.  חוקים גלובליים למניעת שוחד ושחיתות  זוהי אחריותכם לדעת מהם החוקים והתקנות החלים על תפקידכם במדינות שבהן אתם עושים עסקים, ולציית להם.  הסטנדרטים של Abbott  הסטנדרטים של Abbott בנוגע לשוחד ולשחיתות עולים בקנה אחד עם המחויבות שלנו לנהל עסקים ביושר, הגינות ויושרה.  העסקת שירותים מקצועיים  לעולם אל תיכנסו להסדר במטרה להשפיע בצורת לא נאותה על קבלת החלטה עסקית או לגרום לה, גם אם יש לכך סיבות נוספות.  חסויות  ודאו תמיד שהחסויות ראויות – חפות מכל השפעה ותמריץ לא הולמים – ועולות בקנה אחד עם אמות המידה של השותף המקומי.  ספרים ורשומות  תעדו כל עסקה בצורה מדויקת, כדי לשקף את המטרה והפרטים הממשיים, בלוויית התיאור הנכון.  פריטים בעלי ערך  בדקו תמיד במדיניות ובנהלים של משרד האתיקה והציות (OEC) המקומי שלכם כדי לקבוע אילו פריטים בעלי ערך מותרים.  כדי לבדוק את ההתקדמות שלכם, לחצו על הלחצן 'תפריט'.  השלמתם חלק 2 מתוך 4  לחצו על החץ 'קדימה' כדי להמשיך ללמוד |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50)  [48\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_50) | Abbott provides sponsorships only on the basis of HCP educational needs and expertise, only where permitted by all applicable law and industry code, and never as a reward or inducement for winning business. You set clear expectations by telling the head of the department what Abbott’s rules are, while reinforcing the company’s commitment to legal and ethical conduct. | Abbott נותנת חסות אך ורק על בסיס הצרכים הלימודיים של HCP ומומחיותם – ורק כאשר הדבר מותר על פי כל החוקים וקודי התעשייה החלים, ולעולם לא כפרס או תמריץ לצורך השגת עסקים. עליכם להגדיר ציפיות ברורות על ידי כך שתסבירו לראש המחלקה מהם הכללים של Abbott תוך הדגשת המחויבות של החברה להתנהלות חוקית ואתית. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61)  [59\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_61) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section.  SETTING CLEAR EXPECTATIONS  Setting clear boundaries and expectations with customers and partners is a simple way to avoid the risk of bribery and corruption.  KNOWING HOW TO SAY “NO”  The key to responding to customers and partners who directly and openly request a bribe is to immediately and firmly reject their request.  MAKING THE RIGHT CHOICE  Even in the most difficult situations, you always have options. Take the time to think things through.  WHERE TO GO FOR SUPPORT  If you face a difficult choice, or you have a question on a potential bribery or corruption issue, talk to someone in the OEC or Legal.  To check your progress, click the Menu button.  You have completed section 3 of 4  Click the forward arrow to continue learning | לחצו על החץ כדי להתחיל את הסקירה שלכם.  סקירה  הקדישו רגע כדי לעבור על כמה מהמושגים המרכזיים שנכללו בחלק זה.  הגדרת ציפיות ברורות  הגדרת גבולות ברורים ותיאום ציפיות עם הלקוחות והשותפים היא דרך פשוטה להימנע מסכנת השוחד והשחיתות.  לדעת איך לומר "לא"  המפתח במענה ללקוח או שותף המבקש שוחד בצורה ישירה וגלויה, הוא לדחות מיד את הבקשה על הסף.  לעשות את הבחירה הנכונה  אפילו במצבים הקשים ביותר, תמיד עומדות לרשותכם אפשרויות אחרות. הקדישו את הזמן הנדרש כדי לחשוב על זה לעומק.  לאן לפנות כדי לקבל תמיכה  אם אתם ניצבים בפני החלטה קשה או שיש לכם שאלה בנושא שוחד או שחיתות פוטנציאליים, דברו עם מישהו ממשרד האתיקה והציות (OEC) או מהמחלקה המשפטית.  כדי לבדוק את ההתקדמות שלכם, לחצו על הלחצן 'תפריט'.  השלמתם חלק 3 מתוך 4  לחצו על החץ 'קדימה' כדי להמשיך ללמוד |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62)  [60\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_62) | Where to Get Help   * Visit the [Third Party Compliance](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) section of the OEC website on Abbott World. * For [3PP Guidelines](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * For [Due-Diligence screening process](https://319abbott.com/). * For 3PP related questions, contact your Local OEC or [3PP team](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   Course Resources  Transcript  Click [here](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | לאן לפנות לעזרה   * בקרו בחלק [ציות צד שלישי](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/3pp/Pages/default.aspx) באתר OEC ב-Abbott World. * עבור [קווים מנחים ל-3PP](https://www.abbott.com/policies/anti-corruption.html). * עבור [תהליך סינון בדיקת נאותות](https://319abbott.com/). * לשאלות הקשורות ל-3PP, פנו למשרד האתיקה והציות (OEC) המקומי או אל [צוות 3PP](mailto:OEC3PCSupport@abbott.com).   משאבי הקורס  תמליל  לחצו [כאן](http://dummy.com/reference/Transcript.pdf) כדי לקבל תמליל מלא של הקורס. |
| Screen 58  Question 1: Scenario  62\_C\_65 | Next  Please retake the questions indicated. | הבא  אנא ענו שוב על השאלות שצוינו. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66)  [63\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottEnterpriseCyber/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_66) | When you are done, click the Retake button. | לאחר שסיימתם, לחצו על לחצן **בצע שוב**. |
| 67\_toc\_4 | Menu | תפריט |
| 72\_toc\_9 | Review | סקירה |
| 108\_string\_12 | Retake | בצע שוב |
| 109\_string\_13 | This course defines bribery, describes the anti-bribery laws that exist globally for the protection of the common good, and shows Abbott’s standards designed to prevent bribery and corruption. This course also shows the consequences of violating the anti-bribery laws and Abbott’s standards, and describes what each of us can do to ensure we continue to conduct business the right way. | קורס זה מגדיר שוחד, מתאר את החוקים למניעת שוחד הקיימים ברחבי העולם כדי להגן על טובת הכלל, ומציג את אמות המידה של Abbott שנועדו למניעת שוחד ושחיתות. בנוסף, קורס זה מציג את ההשלכות של הפרת החוקים למניעת שוחד של Abbott ושל התנהגות בניגוד לאמות המידה של החברה, ומתאר מה כל אחד מאיתנו יכול לעשות כדי לוודא שנמשיך לנהל עסקים בצורה הנכונה. |